

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ1-1  
Form HKLQ1-1

新造直接個人人壽業務: 類別 A 至 F  
DIRECT INDIVIDUAL NEW BUSINESS: CLASSES A TO F

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間的新造業務 New Business During The Period						
		保單數目 No. of Policies		受保人數 No. of Lives	承保款項或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum		此期間收入帳內的可收 取的整付保費 Single Premiums Receivable in Revenue Account in the Period	年度化保費 Annualized Premiums
		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		
				千港元 HK\$'00C	千港元 HK\$'00C	千港元 HK\$'00C	千港元 HK\$'00C	
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities							
	基本計劃 Base Plan	31,760	485,324		9,563,262	134,059,839	7,741,322	6,106,162
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)						0	189,708
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)						192	223,594
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				1,469,832	17,355,849	485,791	153,802
	(II) 年金 (II) Annuities	46	1,013		6,152	1,686	97,523	21,681
	類別 A 總額 Total of Class A	31,806	486,337		11,039,246	151,417,374	8,324,828	6,694,947
B	婚姻及出生 Marriage and birth	0	113				0	674
C	相連長期 Linked long term							
	基本計劃 Base Plan	58,845	139,280		13,270,276	32,856,981	18,517,840	4,460,735
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)						0	49,566
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)						0	56,924
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	6,091,872	0	24,194
	類別 C 總額 Total of Class C	58,845	139,280		13,270,276	38,948,853	18,517,840	4,591,419
D	永久健康 Permanent health	0	25,079				0	134,956
E	聯合養老保險 Tontines	0	0				0	0
F	資本贖回 Capital redemption	0	0				0	0
	總額 Total	90,651	650,809		24,309,522	190,366,227	26,842,668	11,421,996

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ1-2  
Form HKLQ1-2

新造直接團體人壽業務: 類別 A 至 F 及 I  
DIRECT GROUP NEW BUSINESS: CLASSES A TO F & I

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間的新造業務 New Business During The Period						
		保單數目 No. of Policies		受保人數 No. of Lives	承保款項或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum		此期間收入帳內的可收 取的整付保費 Single Premiums Receivable in Revenue Account in the Period	年度化保費 Annualized Premiums
		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities 基本計劃 Base Plan	0	187	109,120	千港元 HK\$'000 0	千港元 HK\$'000 23,243,708	千港元 HK\$'000 0	千港元 HK\$'000 22,297
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病(醫療) Accident & Sickness (Medical)						0	4,329
	意外及疾病(非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)						0	2,843
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	0	0	1,428
	(II) 年金 (II) Annuities	0	0	0	0	0	0	0
	類別 A 總額 Total of Class A	0	187	109,120	0	23,243,708	0	30,897
B	婚姻及出生 Marriage and birth	0	0	0			0	0
C	相連長期 Linked long term 基本計劃 Base Plan	0	0	0	0	0	0	0
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病(醫療) Accident & Sickness (Medical)						0	0
	意外及疾病(非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)						0	0
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	0	0	0
	類別 C 總額 Total of Class C	0	0	0	0	0	0	0
D	永久健康 Permanent health	0	6	83			0	141
E	聯合養老保險 Tontines	0	0	0			0	0
F	資本贖回 Capital redemption	0	0	0			0	0

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ1-2  
Form HKLQ1-2

新造直接團體人壽業務: 類別 A 至 F 及 I (續)

DIRECT GROUP NEW BUSINESS: CLASSES A TO F & I (continued)

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間的新造業務 New Business During The Period						
		保單數目 No. of Policies		受保人數 No. of Lives	承保款項或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum		此期間收入帳內的可收 取的整付保費 Single Premiums Receivable in Revenue Account in the Period	年度化保費 Annualized Premiums
		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		
				千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	
I	退休計劃管理第 III 類 Retirement scheme management category III							
	基本計劃 Base Plan	0	2,234	77,320	0	26,165,834	0	43,145
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)						0	51,579
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)						0	8,815
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	294,840	0	175
	類別 I 總額 Total of Class I	0	2,234	77,320	0	26,460,674	0	103,714
	總額 Total	0	2,427	186,523	0	49,704,382	0	134,752

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ2-1  
Form HKLQ2-1

有效直接個人人壽業務: 類別 A 至 F

DIRECT INDIVIDUAL IN-FORCE BUSINESS: CLASSES A TO F

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間末的有效業務 Inforce business as at the end of the period			此期間收入賬內的可收取的保費 Premiums receivable in revenue account in the period		
		保單數目 No. of Policies	受保人數 No. of Lives	承保額或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum	整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums	
						首年保費 First Year Premiums	續期保費 Renewal Premiums
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities			千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
	基本計劃 Base Plan	5,966,670		1,858,659,839	7,812,211	6,066,435	30,583,561
	附加合約: Supplementary Contracts						
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)				0	218,508	1,446,277
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)				192	221,358	1,956,998
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness			329,671,459	485,813	147,206	1,104,820
	(II) 年金 (II) Annuities	6,021		24,526	97,692	18,301	51,214
類別 A 總額 Total of Class A	5,972,691		2,188,355,824	8,395,908	6,671,808	35,142,870	
B	婚姻及出生 Marriage and birth	6,152			0	800	30,971
C	相連長期 Linked long term						
	基本計劃 Base Plan	1,014,900		329,849,136	18,764,118	4,152,760	7,868,727
	附加合約: Supplementary Contracts						
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)				0	44,962	108,273
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)				0	68,690	245,494
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness			56,600,211	0	8,839	82,910
類別 C 總額 Total of Class C	1,014,900		386,449,347	18,764,118	4,275,251	8,305,404	
D	永久健康 Permanent health	208,763			0	119,616	684,149
E	聯合養老保險 Tontines	6			0	0	93
F	資本贖回 Capital redemption	10			0	0	0
	總額 Total	7,202,522		2,574,805,171	27,160,026	11,067,475	44,163,487

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

表格 HKLQ2-2  
Form HKLQ2-2

二零零六年一月至九月  
January to September 2006

有效直接團體人壽業務: 類別 A 至 F 及 I  
DIRECT GROUP IN-FORCE BUSINESS: CLASSES A TO F & I

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間末的有效業務 Inforce business as at the end of the period			此期間收入帳內的可收取的保費 Premiums receivable in revenue account in the period			
		保單數目 No. of Policies	受保人數 No. of Lives	承保保額或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum	整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums		
						首年保費 First Year Premiums	續期保費 Renewal Premiums	
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities 基本計劃 Base Plan	1,154	402,767	千港元 HK\$'000 81,502,475	千港元 HK\$'000 2,730	千港元 HK\$'000 21,521	千港元 HK\$'000 99,882	
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)				0	5,184	29,715	
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)				0	1,152	4,407	
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	804	2,529	
	(II) 年金 (II) Annuities	0	0	0	0	0	0	
	類別 A 總額 Total of Class A	1,154	402,767	81,502,475	2,730	28,661	136,533	
	B	婚姻及出生 Marriage and birth	0	0		0	0	0
C	相連長期 Linked long term 基本計劃 Base Plan	0	0	0	0	0	0	
	附加合約: Supplementary Contracts							
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)				0	0	0	
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)				0	0	0	
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness				0	0	0	
	類別 C 總額 Total of Class C	0	0	0	0	0	0	
	D	永久健康 Permanent health	144	9,629		0	477	10,508
E	聯合養老保險 Tontines	0	0		0	0	0	
F	資本贖回 Capital redemption	0	0		0	0	0	

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ2-2  
Form HKLQ2-2

有效直接團體人壽業務：類別 A 至 F 及 I (續)

DIRECT GROUP IN-FORCE BUSINESS: CLASSES A TO F & I (continued)

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間末的有效業務 Inforce business as at the end of the period			此期間收入賬內的可收取的保費 Premiums receivable in revenue account in the period		
		保單數目 No. of Policies	受保人數 No. of Lives	承保保額或全年年金 Amount of Sums Assured or Annuities Per Annum	整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums	
						首年保費 First Year Premiums	續期保費 Renewal Premiums
I	退休計劃管理第 III 類 Retirement scheme management category III			千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
	基本計劃 Base Plan	14,373	751,467	353,576,847	-6	42,806	446,225
	附加合約: Supplementary Contracts						
	意外及疾病 (醫療) Accident & Sickness (Medical)				866	64,926	296,365
	意外及疾病 (非醫療) Accident & Sickness (Non-medical)				0	9,424	83,681
	非意外及疾病 Other than Accident & Sickness			6,293,986	0	200	3,157
	類別 I 總額 Total of Class I	14,373	751,467	359,870,833	860	117,356	829,428
	總額 Total	15,671	1,163,863	441,373,308	3,590	146,494	976,469

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ2-3  
Form HKLQ2-3

有效直接團體人壽業務：類別 G 及 H  
DIRECT GROUP IN-FORCE BUSINESS: CLASSES G & H

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間末的有效業務 Inforce business as at the end of the period			此期間收入帳內的可收取的供款 Contributions receivable in revenue account in the period	
		計劃數目 No. of Schemes	承保保額或全年年金 Amount of sums assured or annuities per annum 千港元 HK\$'000	期末基金結餘 Ending fund balance 千港元 HK\$'000	整付供款 (包括轉讓供款) Single contributions including transferred-in contributions 千港元 HK\$'000	非整付供款 Non-single contributions 千港元 HK\$'000
G	退休計劃管理第 I 類 Retirement scheme management category I					
	(a) 強制性公積金分類基金 (a) MPF subfunds		332,169	27,163,779	2,144,850	3,139,362
	(b) 其他基金 (b) Others		2,642,388	38,070,918	199,200	2,474,304
	類別 G 總額 Total of Class G		2,974,557	65,234,697	2,344,050	5,613,666
H	退休計劃管理第 II 類 Retirement scheme management category II					
	(a) 強制性公積金分類基金 (a) MPF subfunds		293,652	29,384,830	1,625,256	3,554,268
	(b) 其他基金 (b) Others		24,649	19,844,407	227,003	732,994
	類別 H 總額 Total of Class H		318,301	49,229,237	1,852,259	4,287,262
	總額 Total	294,416	3,292,858	114,463,934	4,196,309	9,900,928

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ3-1  
Form HKLQ3-1

有效直接個人人壽業務：類別 A 至 F  
DIRECT INDIVIDUAL IN-FORCE BUSINESS: CLASSES A TO F

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間終止的保單數目 Number of policies terminated in the period				此期間的利息給付金額 Amount of benefit payments in the period	
		在第一至十三個月內失效/ 退保 Lapsed/ Surrendered within 1st-13th contract month	在第十四至二十五個月 內失效/ 退保 Lapsed/ Surrendered within 14th-25th contract month	在第二十五個月後失效/ 退保 Lapsed/ Surrendered after 25th contract month	因其他原因終止 Terminations other than lapse/ surrender	給予個人的退保利益 Lapse/ Surrender benefits paid to individuals	給予個人的其他申索及 利益 Other claims and benefits paid to individuals
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities	91,993	41,639	155,268	29,201	千港元 HK\$'000 4,083,619	千港元 HK\$'000 8,399,114
	(II) 年金 (II) Annuities	169	148	29	27	13,575	4,767
	類別 A 總額 Total of Class A	92,162	41,787	155,297	29,228	4,097,194	8,403,881
B	婚姻及出生 Marriage and birth	9	17	218	-22	2,035	3,602
C	相連長期 Linked long term	12,434	8,572	24,720	1,658	8,464,853	924,960
D	永久健康 Permanent health	7,250	5,382	14,985	6,762	244,054	141,772
E	聯合養老保險 Tontines	1	0	0	0	3	0
F	資本贖回 Capital redemption	0	0	0	1	7,918	0
	總額 Total	111,856	55,758	195,220	37,627	12,816,057	9,474,215



香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ3-2  
Form HKLQ3-2

有效直接團體人壽業務: 所有類別  
DIRECT GROUP IN-FORCE BUSINESS: ALL CLASSES

類別 Class	業務種類 Type of Business	此期間終止的保單數目 Number of policies terminated in the period	此期間的利益給付金額 Amount of benefit payments in the period	
			給予個人的退保利益 Lapse/ Surrender benefits paid to individuals	給予個人的其他申索及利益 Other claims and benefits paid to individuals
			千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
A	(I) 年金除外的人壽保險 (I) Life assurance other than annuities	152	1,867	65,527
	(II) 年金 (II) Annuities	0	0	0
	類別 A 總額 Total of Class A	152	1,867	65,527
B	婚姻及出生 Marriage and birth	0	0	0
C	相連長期 Linked long term	0	0	0
D	永久健康 Permanent health	13	0	4,742
E	聯合養老保險 Tontines	0	0	0
F	資本贖回 Capital redemption	0	0	0
G & H	退休計劃管理第 I 及第 II 類 Retirement scheme management categories I & II	12,096	5,329,181	3,826,284
I	退休計劃管理第 III 類 Retirement scheme management category III	1,997	735	513,439
	總額 Total	14,258	5,331,783	4,409,992

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

表格 HKLQ4-1  
Form HKLQ4-1

有效再保險業務  
REINSURANCE IN-FORCE BUSINESS

類別 Class	業務種類 Type of Business	分入再保險 Reinsurance Assumed		分出再保險 Reinsurance Ceded	
		此期間未的承保保額或全 年年金 Amount of sums assured or annuities per annum as at the end of the period	此期間收入帳內的可收取 的保費 Premiums receivable in revenue account in the period	此期間未的承保保額或全年 年金 Amount of sums assured or annuities per annum as at the end of the period	此期間收入帳內的應付的保費 Premiums paid in revenue account in the period
		千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
A	人壽 Life	727,266,705	795,805	918,158,417	1,863,532
	年金 Annuities	0	0	2,311	2
B	婚姻及出生 Marriage and birth	0	0	452,978	678
C	相連長期 Linked long term	0	0	93,065,341	403,489
D	永久健康 Permanent health	545,606	119,198	3,332,602	107,271
E	聯合養老保險 Tontines	0	0	0	0
F	資本贖回 Capital redemption	0	0	0	0
G	退休計劃管理第 I 類 Retirement scheme management category I	0	0	0	0
H	退休計劃管理第 II 類 Retirement scheme management category II	0	0	0	0
I	退休計劃管理第 III 類 Retirement scheme management category III	28,935,333	16,881	162,175,641	179,075
	未分類 Unclassified	0	0	0	1,333
	總額 Total	756,747,644	931,884	1,177,187,290	2,555,380

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

表格 HKLQ5-1  
Form HKLQ5-1

直接個人人壽業務: 類別 A 至 F  
 DIRECT INDIVIDUAL BUSINESS: CLASSES A TO F

	香港直接個人人壽業務總額 TOTAL HONG KONG DIRECT INDIVIDUAL BUSINESS	數目 NUMBER
銷售保單的保險公司 Selling Office	就轉保所發出的保單數目 No. of Policies Issued Relating to Policy Replacement	
	----- 對外轉保 ----- External	18,622
	----- 內部轉保 ----- Internal	15,709
	----- 總額 ----- Total	34,331
非銷售保單的保險公司 Non-selling Office	收到的客戶保障聲明書數目 No. of Customer Protection Declaration (CPD) Received	10,574

**註:**  
**Note:**

參照香港保險業聯會於二零零二年十月一日實施的壽險轉保守則內的修訂程序。  
 This has reference to the revised procedure on policy replacement implemented on 1 October 2002 by the Hong Kong Federation of Insurers under the Code of Practice for Life Insurance Replacement.

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

表格 HKLQ6-1  
Form HKLQ6-1

有關向內地訪客發出的保單的直接個人壽業務: 類別 A 至 F  
 DIRECT INDIVIDUAL BUSINESS IN RESPECT OF POLICIES ISSUED TO MAINLAND VISITORS: CLASSES A TO F

類別 Class	業務種類 Type of Business	新造業務 NEW BUSINESS				自2005年4月1日開始的有效業務 INFORCE BUSINESS COMMENCING FROM 1 APRIL 2005				此期間終止的保單 數目 NUMBER OF POLICIES TERMINATED IN THE PERIOD
		保單數目 No. of Policies		保費數額 Amount of Premiums		此期間末的保單數目 No. of Policies as at the end of the Period		此期間末的年度化 保費數額 Amount of Annualized Premiums as at the end of the Period		
		整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums	整付保費 Single Premiums	年度化保費 Annualized Premiums	整付保費 Single Premiums	非整付保費 Non-single Premiums			
				千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000			千港元 HK\$'000		
A	人壽及年金 Life and annuity	1,287	12,498	804,923	612,683	2,518	23,614	1,215,798	461	
B	婚姻及出生 Marriage and birth	-	-	-	-	-	-	-	-	
C	相連長期 Linked long term	729	927	682,461	74,665	1,222	1,622	101,882	81	
D	永久健康 Permanent health	-	1	-	4	-	1	4	-	
E	聯合養老保險 Tontines	-	-	-	-	-	-	-	-	
F	資本贖回 Capital redemption	-	-	-	-	-	-	-	-	
	總額 Total	2,016	13,426	1,487,384	687,352	3,740	25,237	1,317,684	542	

註 於2005年,「期間」指由2005年4月1日開始的期間。

N.B. "the Period" for 2005 refers to the period commencing from 1 April 2005.

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

新造直接業務  
Direct New Business  
個人人壽(類別 A 至 F)  
Individual Business (Classes A to F)

Name of Insurer 保險公司名稱		(1) 非投資相連(類別 A) (1) Non-linked (Class A)				(2) 投資相連(類別 C) (2) Linked (Class C)				(3) 其他(類別 B, D, E & F) (3) Others (Classes B, D, E & F)		(4) 總額(1)(a) + (2)(a) + (3) (4) Total (1)(a) + (2)(a) + (3)	
		(a) 人壽及年金 (a) Life & Annuity (所有保障) (All Coverages)		(b) 意外及疾病 (b) Accident & Sickness (只包括醫療部分) (Medical Part Only)		(a) 人壽及年金 (a) Life & Annuity (所有保障) (All Coverages)		(b) 意外及疾病 (b) Accident & Sickness (只包括醫療部分) (Medical Part Only)		整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)
		整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)						
American Family Life		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	187,940	339,378	-	23,921	2,553,056	1,521,677	-	24,809	-	12,163	2,740,996	1,873,218
AIA (HK)	美國友邦(香港)	-	83,968	-	-	-	-	-	-	-	-	-	83,968
Asia Insurance	亞洲保險	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
A Generali	忠利	-	13	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13
Aviva Life	英傑華人壽	100	72,656	-	-	863,542	141,789	-	-	-	-	863,642	214,445
AXA HKLI	國衛人壽	5,757	117,178	-	8,121	4,697	11,412	-	280	-	-	10,454	128,590
AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	301,125	230,791	-	2,990	692,075	262,403	-	2,919	-	-	993,200	493,194
AXA China (HK)	國衛(香港)	144,208	430,878	-	10,587	-	-	-	-	-	-	144,208	430,878
AXA Life	安盛人壽	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Blue Cross	藍十字	37,551	138,786	-	45	-	-	-	-	-	-	37,551	138,786
BOC Group Life	中銀集團人壽	3,817,738	81,925	-	212	-	539	-	-	-	-	3,817,738	82,464
CIRe	中再國際	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
China Life	中國人壽	34,536	114,066	-	1,434	11,004	117	-	12	-	-	45,540	114,183
CIGNA Worldwide	信諾環球	12	31,190	-	-	5,441	21,878	-	930	-	2,192	5,453	55,260
CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	259,262	245,097	-	-	19,893	317,128	-	-	-	-	279,155	562,225
Clerical Medical		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CMI		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Crown Life	皇冠人壽	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dah Sing Life	大新人壽	-	109,218	-	-	-	47	-	-	-	-	-	109,265
Desjardins Financial Security		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Friends Provident Int'l	英國友誠國際	-	-	-	-	780,403	334,012	-	-	-	-	780,403	334,012
Generali Int'l		-	-	-	-	686,017	270,424	-	-	-	-	686,017	270,424
Hang Seng Life	恒生人壽	815,697	1,201,469	-	-	-	-	-	-	-	-	815,697	1,201,469



香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

新造直接業務  
Direct New Business  
個人人壽(類別 A 至 F)  
Individual Business (Classes A to F)

Name of Insurer 保險公司名稱		(1) 非投資相連(類別 A) (1) Non-linked (Class A)				(2) 投資相連(類別 C) (2) Linked (Class C)				(3) 其他(類別 B, D, E & F) (3) Others (Classes B, D, E & F)		(4) 總額(1)(a) + (2)(a) + (3) (4) Total (1)(a) + (2)(a) + (3)	
		(a) 人壽及年金 (a) Life & Annuity (所有保障) (All Coverages)		(b) 意外及疾病 (b) Accident & Sickness (只包括醫療部分) (Medical Part Only)		(a) 人壽及年金 (a) Life & Annuity (所有保障) (All Coverages)		(b) 意外及疾病 (b) Accident & Sickness (只包括醫療部分) (Medical Part Only)		整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)
		整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)						
SMI		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Scottish Provident		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sincere Life	先施人壽	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Standard Life Asia	標準亞洲	-	1,192	-	2	52	1,264	-	-	-	-	52	2,456
Sun Life Financial	永明金融	27,434	90,406	-	5,851	43,081	10,222	-	-	-	-	70,515	100,628
Sun Life Hong Kong	香港永明金融	17,830	38,139	-	3,629	534,617	76,538	-	2,249	-	-	552,447	114,677
Transamerica Life (Bermuda)	全美(百慕達)	13,047	4,478	-	-	-	-	-	-	-	-	13,047	4,478
Transamerica	全美	188,273	82,716	-	-	-	-	-	-	-	-	188,273	82,716
Winterthur Life	瑞士豐泰人壽	-	2,380	-	144	1,784,331	238,972	-	9,352	-	-	1,784,331	241,352
Zurich Assurance		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zurich International		-	-	-	-	1,406,767	352,603	-	-	-	-	1,406,767	352,603
Zurich Life		1,667	42,124	-	-	129,685	326,408	-	-	-	-	131,352	368,532
<b>Market Total</b>	<b>市場總額</b>	<b>8,324,828</b>	<b>6,694,947</b>	<b>-</b>	<b>189,708</b>	<b>18,517,840</b>	<b>4,591,419</b>	<b>-</b>	<b>49,566</b>	<b>-</b>	<b>135,630</b>	<b>26,842,668</b>	<b>11,421,996</b>

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

二零零六年一月至九月  
January to September 2006

新造直接業務

Direct New Business

團體人壽(類別 A 至 F 及 I)

Group Business (Classes A to F & I)

Name of Insurer	保險公司名稱	保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)
American Family Life		-	-	-	-
AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	322	17,713	-	12,990
AIA (HK)	美國友邦(香港)	-	-	-	-
Asia Insurance	亞洲保險	22	1,364	-	245
A Generali	忠利	61	12,043	-	10,829
Aviva Life	英傑華人壽	-	-	-	-
AXA HKLI	國衛人壽	-	-	-	-
AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	-	-	-	-
AXA China (HK)	國衛(香港)	77	4,895	-	3,329
AXA Life	安盛人壽	-	-	-	-
Blue Cross	藍十字	13	192	-	145
BOC Group Life	中銀集團人壽	8	354	-	274
CIRe	中再國際	-	-	-	-
China Life	中國人壽	9	394	-	197
CIGNA Worldwide	信諾環球	2	10	-	66
CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	-	-	-	-
Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	-	-	-	-
Clerical Medical		-	-	-	-
CMI		-	-	-	-
Crown Life	皇冠人壽	-	-	-	-
Dah Sing Life	大新人壽	1	56,805	-	-
Desjardins Financial Security		-	-	-	-
Friends Provident Int'l	英國友誠國際	-	-	-	-
Generali Int'l		-	-	-	-
Hang Seng Life	恒生人壽	8	4,973	-	3,422



香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

二零零六年一月至九月  
January to September 2006

新造直接業務

Direct New Business

團體人壽 (類別 A 至 F 及 I)

Group Business (Classes A to F & I)

Name of Insurer 保險公司名稱		保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)
Hannover Re		-	-	-	-
Hong Kong Life	香港人壽	-	-	-	-
HSBC Insurance	滙豐保險	-	-	-	-
HSBC Life	滙豐人壽	21	804	-	1,826
ING Life	ING Life	37	660	-	321
Cologne Re	德國科隆再保險	-	-	-	-
Geneva Life		-	-	-	-
Liberty Int'l	利寶國際	75	1,815	-	696
Manulife (Int'l)	宏利(國際)	1,314	24,329	-	54,286
Massachusetts Mutual		-	-	-	-
MassMutual Asia	美國萬通保險	177	3,423	-	10,853
Metropolitan Life	美商大都會人壽	53	43,194	-	18,455
Munich Re		-	-	-	-
New York Life	紐約人壽	-	-	-	-
Old Mutual Life		-	-	-	-
Pacific Century	盈科	98	7,343	-	9,336
Pacific Life	太平洋人壽	-	-	-	-
PLAL		-	-	-	-
PLL		-	-	-	-
Principal	美國信安	-	-	-	-
Prudential (UK)	英國保誠	37	1,460	-	1,046
QBE HKSI	昆士蘭聯保	27	533	-	176
RGA Re		-	-	-	-
Royal Skandia Life		-	-	-	-
Swiss Re	瑞士再保險	-	-	-	-

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business

二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

新造直接業務

Direct New Business

團體人壽 (類別 A 至 F 及 I)

Group Business (Classes A to F & I)

Name of Insurer 保險公司名稱	保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	年度化保費 Annualized Premiums (千港元) (HK\$'000)
SMI	-	-	-	-
Scottish Provident	-	-	-	-
Sincere Life 先施人壽	-	-	-	-
Standard Life Asia 標準亞洲	-	-	-	-
Sun Life Financial 永明金融	-	-	-	-
Sun Life Hong Kong 香港永明金融	58	3,862	-	5,068
Transamerica Life (Bermuda) 全美 (百慕達)	-	-	-	-
Transamerica 全美	-	-	-	-
Winterthur Life 瑞士豐泰人壽	-	-	-	-
Zurich Assurance	-	-	-	-
Zurich International	-	-	-	-
Zurich Life	7	357	-	1,192
<b>Market Total</b> 市場總額	<b>2,427</b>	<b>186,523</b>	<b>-</b>	<b>134,752</b>

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

有效直接業務  
 Direct Inforce Business  
 個人人壽及年金(類別 A 及 C)  
 Individual Life and Annuity (Classes A & C)

		(1) 非投資相連個人業務(類別 A) (1) Non-Linked Individual Business (Class A)				(2) 投資相連個人業務(類別 C) (2) Linked Individual Business (Class C)			
		保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱								
American Family Life		-	-	-	-	-	-	-	-
AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	1,297,685	428,902,785	187,940	6,884,133	337,776	108,908,213	2,553,056	4,299,165
AIA (HK)	美國友邦(香港)	362,860	1,115,239	-	314,583	-	-	-	-
Asia Insurance	亞洲保險	74	68,976	-	191	-	-	-	-
A Generali	忠利	219	361,814	-	2,481	-	-	-	-
Aviva Life	英傑華人壽	13,956	4,695,742	100	162,916	12,888	1,732,679	863,542	139,416
AXA HKLI	國衛人壽	130,058	54,099,948	5,762	908,517	2,878	889,140	4,697	26,400
AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	508,232	189,423,844	301,125	2,826,245	68,229	22,754,665	692,075	439,053
AXA China (HK)	國衛(香港)	228,892	49,485,703	144,208	1,239,507	-	-	-	-
AXA Life	安盛人壽	23	1,300	-	36	-	-	-	-
Blue Cross	藍十字	25,705	4,677,403	37,551	434,984	-	-	-	-
BOC Group Life	中銀集團人壽	100,466	24,410,931	3,817,738	454,470	2,237	492,686	3,058	8,085
CIRe	中再國際	-	-	-	-	-	-	-	-
China Life	中國人壽	102,591	28,952,857	34,536	707,170	73	32,119	11,004	616
CIGNA Worldwide	信諾環球	38,797	2,570,227	18	61,672	36,188	32,188,128	29,433	304,224
CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	-	-	-	-	-	-	-	-
Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	126,027	5,824,830	259,262	879,509	2,658	1,903,776	19,893	208,245
Clerical Medical		2,459	1,313,486	-	28,721	3,483	3,102,234	-10	15,925
CMI		29	612	-	-	6,677	9,433,135	5,805	25,955
Crown Life	皇冠人壽	14,090	13,840,997	33,778	66,935	-	-	-	-
Dah Sing Life	大新人壽	82,818	14,617,306	-50	473,170	150	95,740	-	904
Desjardins Financial Security		3,852	2,580,065	-	20,971	-	-	-	-
Friends Provident Int'l	英國友誠國際	113	1,873	-	-	29,784	11,186,700	780,403	946,719
Generali Int'l		-	-	-	-	16,808	5,284,579	686,017	1,002,826
Hang Seng Life	恒生人壽	307,188	67,949,200	817,540	5,037,917	741	252,013	-	3,352



香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

有效直接業務  
 Direct Inforce Business  
 個人人壽及年金(類別 A 及 C)  
 Individual Life and Annuity (Classes A & C)

		(1) 非投資相連個人業務(類別 A) (1) Non-Linked Individual Business (Class A)				(2) 投資相連個人業務(類別 C) (2) Linked Individual Business (Class C)			
		保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱								
SMI		90	105,964	-	-	-	-	-	-
Scottish Provident		-	-	-	-	1,910	451,931	3,433	29,040
Sincere Life	先施人壽	37	124	-	-	-	-	-	-
Standard Life Asia	標準亞洲	2,548	2,423,255	-	7,315	1,588	285,552	52	9,379
Sun Life Financial	永明金融	99,082	56,156,701	27,434	653,560	2,502	951,456	43,081	16,064
Sun Life Hong Kong	香港永明金融	192,608	82,769,622	17,830	984,244	24,859	4,520,566	534,617	157,581
Transamerica Life (Bermuda)	全美(百慕達)	239	1,442,754	13,047	4,083	-	-	-	-
Transamerica	全美	16,890	91,024,621	188,273	468,784	78	90,030	-	468
Winterthur Life	瑞士豐泰人壽	1,401	1,287,828	-	5,465	56,082	29,403,365	1,784,331	775,391
Zurich Assurance		97,743	41,162,217	17	493,205	6,133	1,644,445	-	48,177
Zurich International		51	60,654	-	276	29,628	10,395,559	1,532,925	1,002,353
Zurich Life		17,522	7,884,806	1,667	101,448	18,846	2,872,993	129,615	378,341
<b>Market Total</b>	<b>市場總額</b>	<b>5,972,691</b>	<b>2,188,355,824</b>	<b>8,395,908</b>	<b>41,814,678</b>	<b>1,014,900</b>	<b>386,449,347</b>	<b>18,764,118</b>	<b>12,580,655</b>

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

有效直接業務

Direct Inforce Business

其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) 及個人業務總額

Other Individual Business (Classes B, D, E & F) and Total Individual Business

		(3) 其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) (3) Other Individual Business (Classes B, D, E & F)			個人業務總額 (1) + (2) + (3) Total Individual Business (1) + (2) + (3)			
		保單數目 Number of Policies	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱							
American Family Life		1,142	-	631	1,142	-	-	631
AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	19,734	-	59,065	1,655,195	537,810,998	2,740,996	11,242,363
AIA (HK)	美國友邦(香港)	4,265	-	4,472	367,125	1,115,239	-	319,055
Asia Insurance	亞洲保險	-	-	-	74	68,976	-	191
A Generali	忠利	-	-	-	219	361,814	-	2,481
Aviva Life	英傑華人壽	-	-	-	26,844	6,428,421	863,642	302,332
AXA HKLI	國衛人壽	-	-	-	132,936	54,989,088	10,459	934,917
AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	-	-	-	576,461	212,178,509	993,200	3,265,298
AXA China (HK)	國衛(香港)	-	-	-	228,892	49,485,703	144,208	1,239,507
AXA Life	安盛人壽	-	-	-	23	1,300	-	36
Blue Cross	藍十字	4	-	7	25,709	4,677,403	37,551	434,991
BOC Group Life	中銀集團人壽	-	-	-	102,703	24,903,617	3,820,796	462,555
CIRe	中再國際	-	-	-	-	-	-	-
China Life	中國人壽	-	-	-	102,664	28,984,976	45,540	707,786
CIGNA Worldwide	信諾環球	51,619	-	202,576	126,604	34,758,355	29,451	568,472
CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	-	-	-	-	-	-	-
Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	-	-	-	128,685	7,728,606	279,155	1,087,754
Clerical Medical		25	-	50	5,967	4,415,720	-10	44,696
CMI		-	-	-	6,706	9,433,747	5,805	25,955
Crown Life	皇冠人壽	-	-	-	14,090	13,840,997	33,778	66,935
Dah Sing Life	大新人壽	-	-	-	82,968	14,713,046	-50	474,074
Desjardins Financial Security		-	-	-	3,852	2,580,065	-	20,971
Friends Provident Int'l	英國友誠國際	-	-	-	29,897	11,188,573	780,403	946,719
Generali Int'l		-	-	-	16,808	5,284,579	686,017	1,002,826
Hang Seng Life	恒生人壽	-	-	-	307,929	68,201,213	817,540	5,041,269

香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

有效直接業務

Direct Inforce Business

其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) 及個人業務總額

Other Individual Business (Classes B, D, E & F) and Total Individual Business

		(3) 其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) (3) Other Individual Business (Classes B, D, E & F)			個人業務總額 (1) + (2) + (3) Total Individual Business (1) + (2) + (3)			
		保單數目 Number of Policies	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱							
Hannover Re		-	-	-	-	-	-	
Hong Kong Life	香港人壽	-	-	-	28,514	10,959,680	142,437	264,451
HSBC Insurance	滙豐保險	-	-	-	5,150	2,518,440	272	9,134
HSBC Life	滙豐人壽	-	-	-	213,976	136,953,128	2,945,808	5,829,852
ING Life	ING Life	3,452	-	15,655	192,557	76,989,832	127,663	1,439,443
Cologne Re	德國科隆再保險	-	-	-	-	-	-	-
Geneva Life		-	-	-	14	7,493	-	83
Liberty Int'l	利寶國際	-	-	-	-	-	-	-
Manulife (Int'l)	宏利(國際)	886	-	5,796	782,780	365,984,901	2,863,418	5,775,964
Massachusetts Mutual		-	-	-	173	225,996	-	2,274
MassMutual Asia	美國萬通保險	695	-	920	171,291	80,436,517	558,538	1,059,418
Metropolitan Life	美商大都會人壽	-	-	-	106,410	4,856,409	4,254	241,470
Munich Re		-	-	-	-	-	-	-
New York Life	紐約人壽	940	-	52,046	94,889	56,404,289	104,023	654,540
Old Mutual Life		-	-	-	375	38,275	-	6,405
Pacific Century	盈科	-	-	-	309,630	97,798,092	152,503	1,402,990
Pacific Life	太平洋人壽	-	-	-	1,859	1,988,078	-	7,084
PLAL		-	-	-	358	530,424	-	1,577
PLL		-	-	-	59	76,980	-	240
Principal	美國信安	-	-	-	22	7,403	5,233	-
Prudential (UK)	英國保誠	132,155	-	494,387	755,906	308,721,013	3,162,155	4,505,239
QBE HCSI	昆士蘭聯保	-	-	-	575	952,470	-	1,644
RGA Re		-	-	-	-	-	-	-
Royal Skandia Life		14	-	24	24,654	1,270,363	1,528,919	702,166
Swiss Re	瑞士再保險	-	-	-	-	-	-	-

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

有效直接業務

Direct Inforce Business

其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) 及個人業務總額

Other Individual Business (Classes B, D, E & F) and Total Individual Business

		(3) 其他個人業務 (類別 B, D, E 及 F) (3) Other Individual Business (Classes B, D, E & F)			個人業務總額 (1) + (2) + (3) Total Individual Business (1) + (2) + (3)			
		保單數目 Number of Policies	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	保單數目 Number of Policies	保額 Sums Assured (千港元) (HK\$'000)	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱							
SMI		-	-	-	90	105,964	-	-
Scottish Provident		-	-	-	1,910	451,931	3,433	29,040
Sincere Life	先施人壽	-	-	-	37	124	-	-
Standard Life Asia	標準亞洲	-	-	-	4,136	2,708,807	52	16,694
Sun Life Financial	永明金融	-	-	-	101,584	57,108,157	70,515	669,624
Sun Life Hong Kong	香港永明金融	-	-	-	217,467	87,290,188	552,447	1,141,825
Transamerica Life (Bermuda)	全美 (百慕達)	-	-	-	239	1,442,754	13,047	4,083
Transamerica	全美	-	-	-	16,968	91,114,651	188,273	469,252
Winterthur Life	瑞士豐泰人壽	-	-	-	57,483	30,691,193	1,784,331	780,856
Zurich Assurance		-	-	-	103,876	42,806,662	17	541,382
Zurich International		-	-	-	29,679	10,456,213	1,532,925	1,002,629
Zurich Life		-	-	-	36,368	10,757,799	131,282	479,789
<b>Market Total</b>	<b>市場總額</b>	<b>214,931</b>	<b>-</b>	<b>835,629</b>	<b>7,202,522</b>	<b>2,574,805,171</b>	<b>27,160,026</b>	<b>55,230,962</b>



香港長期保險業務的臨時統計數字  
Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
二零零六年一月至九月  
January to September 2006

有效直接業務  
Direct Inforce Business  
團體業務 (類別 A 至 I)  
Group Business (Classes A to I)

		非退休計劃團體業務 (類別 A 至 F 及 I)				退休計劃團體業務 (類別 G 及 H)			
		Non-Retirement Scheme Group Business (Classes A to F & I)				Retirement Scheme Group Business (Classes G & H)			
Name of Insurer 保險公司名稱		保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums	計劃數目 Number of Schemes	期末基金結餘 Ending Fund Balance	整付供款收入 Single Revenue Contributions	非整付供款收入 Non-Single Revenue Contributions
				(千港元) (HK\$'000)	(千港元) (HK\$'000)		(千港元) (HK\$'000)	(千港元) (HK\$'000)	(千港元) (HK\$'000)
American Family Life		-	-	-	-	-	-	-	-
AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	2,200	187,046	-	151,099	7	209,933	-	13,385
AIA (HK)	美國友邦(香港)	19	536	-	175	151	3,833,484	92,618	634,613
Asia Insurance	亞洲保險	76	6,224	-	1,795	-	-	-	-
A Generali	忠利	458	89,831	-	86,474	-	-	-	-
Aviva Life	英傑華人壽	2	42,929	-	2,934	-	-	-	-
AXA HKLI	國衛人壽	42	8,012	-	17,851	7,043	695,888	-	98,326
AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	-	-	-	-	27,596	10,224,246	469,017	901,018
AXA China (HK)	國衛(香港)	648	63,075	-	63,109	-	-	-	-
AXA Life	安盛人壽	1	19	-	8	-	-	-	-
Blue Cross	藍十字	106	4,876	-	4,248	-	-	-	-
BOC Group Life	中銀集團人壽	73	22,900	1,196	3,024	-	-	-	-
CIRe	中再國際	-	-	-	-	-	-	-	-
China Life	中國人壽	181	13,267	-	13,509	2,823	2,143,187	-	233,566
CIGNA Worldwide	信諾環球	93	52,245	-	17,705	-	-	-	-
CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	-	-	-	-	-	-	-	-
Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	-	-	-	-	-	-	-	-
Clerical Medical		-	-	-	-	-	-	-	-
CMI		-	-	-	-	-	-	-	-
Crown Life	皇冠人壽	-	-	-	-	-	-	-	-
Dah Sing Life	大新人壽	15	101,514	-	3,888	-	-	-	-
Desjardins Financial Security		-	-	-	-	-	-	-	-
Friends Provident Int'l	英國友誠國際	-	-	-	-	-	-	-	-
Generali Int'l		-	-	-	-	-	-	-	-
Hang Seng Life	恒生人壽	52	15,598	1,534	15,183	85	535,265	365	31,603

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

有效直接業務  
 Direct Inforce Business  
 團體業務 (類別 A 至 I)  
 Group Business (Classes A to I)

		非退休計劃團體業務 (類別 A 至 F 及 I) Non-Retirement Scheme Group Business (Classes A to F & I)				退休計劃團體業務 (類別 G 及 H) Retirement Scheme Group Business (Classes G & H)			
		保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	計劃數目 Number of Schemes	期末基金結餘 Ending Fund Balance (千港元) (HK\$'000)	整付供款收入 Single Revenue Contributions (千港元) (HK\$'000)	非整付供款收入 Non-Single Revenue Contributions (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱								
Hannover Re		-	-	-	-	-	-	-	
Hong Kong Life	香港人壽	26	6,458	-6	5,248	-	-	-	
HSBC Insurance	滙豐保險	-	-	-	-	-	-	-	
HSBC Life	滙豐人壽	286	52,957	-	52,569	133,501	41,423,607	737,097	
ING Life	ING Life	247	8,672	-	9,510	4,287	2,014,602	55,899	
Cologne Re	德國科隆再保險	-	-	-	-	-	-	-	
Geneva Life		-	-	-	-	-	-	-	
Liberty Int'l	利寶國際	471	17,113	-	13,921	-	-	-	
Manulife (Int'l)	宏利(國際)	7,958	171,145	866	365,007	89,075	36,644,944	1,651,233	
Massachusetts Mutual		-	-	-	-	-	-	-	
MassMutual Asia	美國萬通保險	717	32,791	-	63,561	2,527	97,027	7,506	
Metropolitan Life	美商大都會人壽	169	96,077	-	33,212	-	-	-	
Munich Re		-	-	-	-	-	-	-	
New York Life	紐約人壽	-	-	-	-	-	-	-	
Old Mutual Life		-	-	-	-	-	-	-	
Pacific Century	盈科	550	29,899	-	45,957	1,316	218,387	603	
Pacific Life	太平洋人壽	1	5,969	-	50	-	-	-	
PLAL		-	-	-	-	-	-	-	
PLL		-	-	-	-	-	-	-	
Principal	美國信安	-	-	-	-	10,564	9,275,532	1,180,113	
Prudential (UK)	英國保誠	449	22,333	-	12,235	147	1,167,427	-	
QBE HCSI	昆士蘭聯保	144	11,517	-	4,393	-	-	-	
RGA Re		-	-	-	-	-	-	-	
Royal Skandia Life		-	-	-	-	-	-	-	
Swiss Re	瑞士再保險	-	-	-	-	-	-	-	

香港長期保險業務的臨時統計數字  
 Provisional Statistics on Hong Kong Long Term Insurance Business  
 二零零六年一月至九月  
 January to September 2006

有效直接業務  
 Direct Inforce Business  
 團體業務 (類別 A 至 I)  
 Group Business (Classes A to I)

		非退休計劃團體業務 (類別 A 至 F 及 I) Non-Retirement Scheme Group Business (Classes A to F & I)				退休計劃團體業務 (類別 G 及 H) Retirement Scheme Group Business (Classes G & H)			
		保單數目 Number of Policies	受保人數 Number of Lives	整付保費收入 Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	非整付保費收入 Non-Single Revenue Premiums (千港元) (HK\$'000)	計劃數目 Number of Schemes	期末基金結餘 Ending Fund Balance (千港元) (HK\$'000)	整付供款收入 Single Revenue Contributions (千港元) (HK\$'000)	非整付供款收入 Non-Single Revenue Contributions (千港元) (HK\$'000)
Name of Insurer	保險公司名稱								
SMI		-	-	-	-	-	-	-	
Scottish Provident		-	-	-	-	-	-	-	
Sincere Life	先施人壽	-	-	-	-	-	-	-	
Standard Life Asia	標準亞洲	-	-	-	-	-	-	-	
Sun Life Financial	永明金融	-	-	-	-	-	-	-	
Sun Life Hong Kong	香港永明金融	551	76,984	-	103,325	15,191	5,351,505	712,359	
Transamerica Life (Bermuda)	全美 (百慕達)	-	-	-	-	-	-	-	
Transamerica	全美	-	-	-	-	-	-	-	
Winterthur Life	瑞士豐泰人壽	-	-	-	-	-	-	-	
Zurich Assurance		-	-	-	2	1	173	19	
Zurich International		5	5	-	314	102	628,727	1,858	
Zurich Life		131	23,871	-	32,657	-	-	-	
<b>Market Total</b>	<b>市場總額</b>	<b>15,671</b>	<b>1,163,863</b>	<b>3,590</b>	<b>1,122,963</b>	<b>294,416</b>	<b>114,463,934</b>	<b>4,196,309</b>	<b>9,900,928</b>

## List of Insurers Covered in these Statistics

### 本統計數字所涵蓋的保險公司名單

Name of Insurer	保險公司名稱	Abbreviated Name	簡稱	Type of Business Authorized	獲授權業務類型
<b>A</b> merican Family Life Assurance Company of Columbus		American Family Life		Long Term	長期
American International Assurance Company (Bermuda) Limited		AIA (Bermuda)	美國友邦(百慕達)	Composite	綜合
American International Assurance Company, Limited	美國友邦保險有限公司	AIA (HK)	美國友邦(香港)	Composite	綜合
Asia Insurance Company, Limited	亞洲保險有限公司	Asia Insurance	亞洲保險	Composite	綜合
Assicurazioni Generali Societa per Azioni		A Generali	忠利	Composite	綜合
Aviva Life Insurance Company Limited	英傑華人壽保險有限公司	Aviva Life	英傑華人壽	Long Term	長期
AXA (Hong Kong) Life Insurance Company Limited	國衛(香港)人壽保險有限公司	AXA HKLI	國衛(人壽)	Long Term	長期
AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited		AXA China (Bermuda)	國衛(百慕達)	Composite	綜合
AXA China Region Insurance Company Limited	國衛保險有限公司	AXA China (HK)	國衛(香港)	Composite	綜合
AXA Life Insurance Company Limited		AXA Life	安盛人壽	Composite	綜合
<b>B</b> lue Cross (Asia-Pacific) Insurance Limited	藍十字(亞太)保險有限公司	Blue Cross	藍十字	Composite	綜合
BOC Group Life Assurance Company Limited	中銀集團人壽保險有限公司	BOC Group Life	中銀集團人壽	Long Term	長期
<b>C</b> hina International Reinsurance Company Limited	中國國際再保險有限公司	CIRe	中再國際	Composite	綜合
China Life Insurance (Overseas) Company Limited	中國人壽保險(海外)股份有限公司	China Life	中國人壽	Long Term	長期
CIGNA Worldwide Insurance Company		CIGNA Worldwide	信諾環球	Composite	綜合
CIGNA Worldwide Life Insurance Company Limited	信諾環球人壽保險有限公司	CIGNA Worldwide Life	信諾環球人壽	Long Term	長期
Citi Fubon Life Insurance Company Hong Kong Limited	香港富邦花旗人壽保險有限公司	Citi Fubon Life	富邦花旗人壽	Long Term	長期
Clerical Medical Investment Group Limited		Clerical Medical		Long Term	長期
CMI Insurance Company Limited		CMI		Long Term	長期
Crown Life Insurance Company		Crown Life	皇冠人壽	Long Term	長期
<b>D</b> ah Sing Life Assurance Company Limited		Dah Sing Life	大新人壽	Long Term	長期
Desjardins Sécurité Financière, Compagnie d'Assurance Vie (Desjardins Financial Security Life Assurance Company)		Desjardins Financial Security		Long Term	長期
<b>F</b> riends Provident International Limited	英國友誠國際有限公司	Friends Provident Int'l	英國友誠國際	Long Term	長期
<b>G</b> enerali International Limited		Generali Int'l		Long Term	長期
<b>H</b> ang Seng Life Limited	恒生人壽保險有限公司	Hang Seng Life	恒生人壽	Long Term	長期
Hannover Rückversicherung AG		Hannover Re		Composite	綜合
Hong Kong Life Insurance Limited	香港人壽保險有限公司	Hong Kong Life	香港人壽	Long Term	長期
HSBC Insurance (Asia) Limited	滙豐保險(亞洲)有限公司	HSBC Insurance	滙豐保險	Composite	綜合
HSBC Life (International) Limited		HSBC Life	滙豐人壽	Long Term	長期

## List of Insurers Covered in these Statistics

### 本統計數字所涵蓋的保險公司名單

Name of Insurer	保險公司名稱	Abbreviated Name	簡稱	Type of Business Authorized	獲授權業務類型
ING Life Insurance Company (Bermuda) Limited		ING Life	ING Life	Long Term	長期
Kölnische Rückversicherungs - Gesellschaft AG (Cologne Reinsurance Company Plc)		Cologne Re	德國科隆再保險	Composite	綜合
La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie (Geneva, Life Insurance Company)		Geneva Life		Long Term	長期
Liberty International Insurance Limited	利寶國際保險有限公司	Liberty Int'l	利寶國際	Composite	綜合
Manulife (International) Limited		Manulife (Int'l)	宏利(國際)	Long Term	長期
Massachusetts Mutual Life Insurance Company		Massachusetts Mutual		Long Term	長期
MassMutual Asia Limited	美國萬通保險亞洲有限公司	MassMutual Asia	美國萬通保險	Long Term	長期
Metropolitan Life Insurance Company of Hong Kong Limited	美商大都會人壽保險香港有限公司	Metropolitan Life	美商大都會人壽	Long Term	長期
Münchener Rückversicherungs - Gesellschaft (Munich Reinsurance Company)		Munich Re		Composite	綜合
New York Life Insurance Worldwide Ltd.		New York Life	紐約人壽	Long Term	長期
Old Mutual Life Assurance Company (South Africa) Limited		Old Mutual Life		Long Term	長期
Pacific Century Insurance Company Limited		Pacific Century	盈科	Long Term	長期
Pacific Life Assurance Company, Limited - The	太平洋人壽保險有限公司	Pacific Life	太平洋人壽	Long Term	長期
Phoenix & London Assurance Limited		PLAL		Long Term	長期
Phoenix Life Limited		PLL		Long Term	長期
Principal Insurance Company (Hong Kong) Limited	美國信安保險有限公司	Principal	美國信安	Long Term	長期
Prudential Assurance Company Limited - The		Prudential (UK)	英國保誠	Composite	綜合
QBE Hongkong & Shanghai Insurance Limited	昆士蘭聯保保險有限公司	QBE HKSI	昆士蘭聯保	Composite	綜合
RGA Reinsurance Company		RGA Re		Long Term	長期
Royal Skandia Life Assurance Limited		Royal Skandia Life		Long Term	長期
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Swiss Reinsurance Company)		Swiss Re	瑞士再保險	Composite	綜合
Scottish Mutual International Public Limited Company		SMI		Long Term	長期
Scottish Provident International Life Assurance Limited		Scottish Provident		Long Term	長期
Sincere Life Assurance Company Limited - The	先施人壽保險有限公司	Sincere Life	先施人壽	Long Term	長期

## List of Insurers Covered in these Statistics

### 本統計數字所涵蓋的保險公司名單

Name of Insurer	保險公司名稱	Abbreviated Name	簡稱	Type of Business Authorized	獲授權業務類型
Standard Life (Asia) Limited	標準人壽保險(亞洲)有限公司	Standard Life Asia	標準亞洲	Long Term	長期
Sun Life Financial (Hong Kong) Limited	永明金融(香港)有限公司	Sun Life Financial	永明金融	Long Term	長期
Sun Life Hong Kong Limited	香港永明金融有限公司	Sun Life Hong Kong	香港永明金融	Long Term	長期
<b>T</b> ransamerica Life (Bermuda) Ltd.		Transamerica Life (Bermuda)	全美(百慕達)	Long Term	長期
Transamerica Occidental Life Insurance Company		Transamerica	全美	Long Term	長期
<b>W</b> interthur Life (Hong Kong) Limited	瑞士豐泰人壽(香港)有限公司	Winterthur Life	瑞士豐泰人壽	Long Term	長期
<b>Z</b> urich Assurance Ltd		Zurich Assurance		Long Term	長期
Zurich International Life Limited		Zurich International		Long Term	長期
"Zürich" Lebensversicherungs - Gesellschaft (Zurich Life Insurance Company Ltd)		Zurich Life		Long Term	長期